

SAISON
JEUNE
PUBLIC
SCOLAIRE

GOAZEN ANTZOKIRA

En route pour la scène #4

Année scolaire 2025/2026 | Spectacle vivant

biarritz.fr



BIARRITZ





AITZIN SOLASA

Edito

Année après année, le programme d'éducation artistique « *En route pour la scène* » continue de tracer un chemin sensible et joyeux dans la vie des jeunes Biarrots. Jalonné de spectacles, de rencontres et de découvertes, il est devenu un repère attendu dans le calendrier scolaire, un espace d'inspiration et de transmission.

L'émotion partagée dans les salles, la parole libérée après les spectacles, la créativité réveillée dans les classes... Autant de signes que l'expérience du spectacle vivant est devenue une ressource précieuse pour accompagner la construction de soi et le vivre ensemble.

La richesse des esthétiques proposées, la diversité des formats, la générosité des équipes artistiques rencontrées, tout cela contribue à éveiller les consciences, à aiguïser les regards, mais surtout à rendre l'art accessible à tous.

Pour cette nouvelle édition, les écoles primaires de Biarritz iront à la rencontre de neuf compagnies. Nous remercions chaleureusement tous ceux qui rendent ce projet possible : les enseignants, les services municipaux, l'Éducation nationale, les artistes, les partenaires associatifs... et bien sûr les enfants, spectateurs curieux et enthousiastes.

Parce que la culture s'apprend, se vit, se partage dès le plus jeune âge, nous continuerons de faire grandir ce lien vivant entre l'art et l'enfance, avec passion et conviction.

Urtez urte, «Agertokirako bidean» arte heziketa egitarauak bide sentikor eta alai bat egiten segitzen du Miarriztar gazteen bizian. Ikusgarriez, topaketez eta deskubritzez josia, eskola egutegian espero den eredu bilakatu da, inspirazio eta transmisio gune.

Emozio partekatua geletan, hitz askatua emanaldien ondotik, sormen iratzarria klaseetan...

Ikuskizun biziaren esperientzia baliabide baliotsu bihurtu dela seinale, norberaren eraikuntza eta elkarren bizitarako.

Proposatutako estetiken aberastasunak, formatuen aniztasunak, topatutako talde artistikoen eskuzabaltasunak, horrek guziak kontzientziak pizten laguntzen du, begiradak zorrozten, baina, batez ere, artea denen eskura ezartzen.

Edizio berri honetan, Biarritzeko lehen mailako eskolak bederatzi konpainien gana joanen dira. Bihotzetik eskertzen ditugu proiektu hau gauzagarria egiten duten guziak: irakasleak, herriko zerbitzuak, Hezkuntza Nazionala, artistak, elkarte partaideak... eta, nola ez, haurrak, ikusle kuriosoak eta sutsuak.

Kultura txikitatik ikasten, bizitzen, partekatzen delako, artea eta hartzaroaren arteko lotura bizi hori hazten segituko dugu, pasioz eta konbentzimenduz.

Maidar AROSTEGUY

Maire de Biarritz
Miarrizteko auzapeza

EGUTEGIA

Calendrier

Jeudi 2 octobre 2025, 10h et 14h30 - Le Colisée

Théâtre d'ombre

HEÏ MAÏ LI ET SES CISEAUX D'ARGENT, Cie du Chameau

P.5

Vendredi 14 novembre 2025, 9h et 10h30 - Le Colisée

Ciné-concert

HAROLD LLOYD EN MUSIQUE, Belharra Trio

P.6

Mardi 16 décembre 2025, 10h et 14h30 - Le Colisée

Théâtre gestuel

IMPULLS, Cie Farfeloup

P.7

Vendredi 16 janvier 2026, 10h et 14h30 - Le Colisée

Danse

HI-FU-MI, Cie Révolution

P.8

Mardi 3 février 2026, 10h et 14h30 - Le Colisée

Musique - Théâtre d'ombres

ALICE CHEZ LES MERVEILLES, Cie Luce

P.9

Mardi 10 mars 2026, 10h et 14h30 - Le Colisée

Théâtre gestuel

PRELUDE EN BLEU MAJEUR, Cie Choc Trio

P.10

Mardi 17 mars 2026, 10h - Le Colisée

Théâtre en euskara (Nouveauté)

LAME, Cie 13r3p et Cie Itzuli

P.11

Jeudi 30 avril 2026, 10h et 14h30 - Le Colisée

Théâtre

FLY ME TO THE MOON, Cie du Semeur

P.12

Vendredi 29 mai & lundi 1^{er} juin à 14h30 - Gare du Midi

Danse

MIDI MINUIT, CCN Malandain Ballet Biarritz

P.13

Jeudi 2 octobre 2025

Le Colisée

Séances à 10h et 14h30

Classes maternelles

A partir de 3 ans - 35 min

6 classes par séance

**Théâtre
d'ombres**

HEÏ MAÏ LI ET SES CISEAUX D'ARGENT

Cie du Chameau



ITZAL ANTZERKIA

Adaptation d'un conte traditionnel chinois pour théâtre d'ombre et papier découpé.

Dans un petit village en Chine, blotti au pied d'une haute montagne, une femme, Heï Maï Li, fait le bonheur des enfants avec ses ciseaux d'argent. Quand elle coupe et déplie ses feuilles de papier, grenouilles, libellules, fleurs prennent vie entre ses doigts. Mais voilà, l'Empereur est jaloux de sa réussite. Heureusement le dragon de glace veille...

Sur le plateau, un écran en demi-lune. En ombre, les mains de la manipulatrice découpent en direct et élaborent des formes. Une conteuse rythme le récit avec ses percussions et ses chansons. Le dragon de glace vient survoler les jeunes spectateurs.

Production :
La compagnie du Chameau
Conte, bruitage :
Béatrice Vincent
Ombre, création d'image :
Sophie Piegelin
Conseil artistique :
Delphine Augereau
Contact technique :
Béatrice Vincent
Diffusion : La Boîte à Talents

chameau93.jimdo.com

Vendredi 14 novembre 2025

Le Colisée

Séances à 9h et 10h30

Classes élémentaires

A partir de 6 ans - 50 min

6 classes par séance

**Ciné
concert**

HAROLD LLOYD EN MUSIQUE

Belharra Trio

ZINE-KONTZERTUA



Un ciné concert en hommage à Harold Lloyd, à travers 2 courts métrages muets des années 20 : « Le Manoir hanté » (25 mn) et « Ma fille est somnambule » (25 mn).

Inspirée par l'imaginaire foisonnant du cinéaste et acteur Lloyd, l'intrépide comique américain, la musique est intimement liée aux images. En accord avec le rythme effréné de l'œuvre cinématographique elle reste enlevée, efficace, et rend instantanément les fréquents changements d'atmosphère, tour à tour cocasses, tendres ou poétiques.

Une expérience originale proposée par le Belharra Trio qui ouvre les portes du 7^e art aux enfants de façon ludique et récréative.

Piano : Damaris Alsunard
Violon : Patrick Prunel
Violoncelle : Yves Bouillier
Composition musicale :
Romain Desjonquères

Mardi 16 décembre 2025
Le Colisée

Séances à 10h et 14h30
Classes élémentaires
A partir de 6 ans - 50 min
6 classes par séance

**Théâtre
gestuel**

IMPULLS
Cie Farfeloup



© Biran Mattis

KEINU ANTZERKIA

Un spectacle extensible qui détricote notre rapport aux autres. Une impulsion à se mêler et s'emmêler pour retisser du lien.

122 pulls, 5 corps qui dansent, une explosion de couleurs. Entre danse et théâtre, ImPulls nous emmène dans un monde fantaisiste où des créatures faites de mailles et de laines croisent des humains emplis de fragilités et de sentiments. Un spectacle rafraîchissant qui questionne de manière sensible les notions d'apparence et d'appartenance à un groupe.

La compagnie Farfeloup cherche la surprenante banalité, le rocambolesque ordinaire. Aidée par le théâtre gestuel, le théâtre d'objet et le cirque, elle s'amuse des matières, les déforme, les détourne pour emporter le spectateur dans ses univers.

Mise en scène :
Guillaume Carrignon
Interprètes : Aurel Renault,
Aurélien Mieudou, Laura
Ginestous, Luna de
Lamotte, Romain Dureuth
Scénographe :
Julie Roussel
Création lumière :
Othmane Abdesselam
Création Musicale :
Aurelien Maréchal,
Mathieu Gourdon
Regards extérieurs : Antonella
Sampieri, Mélanie Pérol,
Christian Carrignon
Production, diffusion,
développement
artistique : Tournon Emilie

cie-farfeloup.fr

Vendredi 16 janvier 2026

Le Colisée

Séances à 10h et 14h30

Classes élémentaires

A partir de 6 ans - 35 min

6 classes par séance

Danse

HI-FU-MI

Cie Révolution

DANTZA



Allez, (hip) hop, range ta chambre !

Hi-Fu-Mi est un spectacle qui capte les plus jeunes et fait retourner les adultes en enfance. Une écriture chorégraphique où danses hip-hop et jeux d'enfants nous racontent une histoire sensible. Sur le plateau, les danseurs Nino et Lalantina campent la progéniture facétieuse qui transformera l'ultimatum en incroyable voyage. Fidèle à sa liberté de ton, la Cie Révolution place sa nouvelle création à mi-chemin entre rêve éveillé et théâtre d'objets. Réjouissant !

Idée originale et chorégraphie :

Anthony Egéa

Interprétation : Lalantina

Lefrançois et Nino Rouvreau

Regard extérieur :

Calista Razafindramanitra

Scénographie et lumières :

Cédric Quéau

Costumes : Vincent Dupeyron

Production : Cie Révolution

Coproduction : IDDAC, Agence

Culturelle du Département de la

Gironde, Scène nationale

Carré-Colonnes

Soutien : Ville de

Saint-Médard-en-Jalles

cie-revolution.com

Mardi 3 février 2026
Le Colisée

Séances à 10h et 14h30
Classes maternelles
A partir de 3 ans - 50 min
6 classes par séance

Musique,
Théâtre
d'ombres

ALICE CHEZ LES MERVEILLES

Cie Luce



MUSIKA, ITZAL ANTZERKIA

Un spectacle librement inspiré du livre Alice aux Pays des Merveilles de Lewis Carroll.

Alice s'endort aux côtés de ses sœurs, elle embarque alors dans un monde très curieux, fait de lapins en retard, de souris qui parlent, de chats qui raisonnent et de reines qui coupent les têtes des jeux de cartes. Suivez-la dans le monde merveilleux de ses élucubrations !

Alice chez les Merveilles est un spectacle musical qui réunit une violoniste et deux comédiennes. Le texte aborde notamment la question des nombreux changements vécus pendant l'enfance, de l'imaginaire et de la découverte du langage. La prestation artistique avec du théâtre d'ombres, utilisé à bon escient, et de nombreux jeux de scène provoquent des effets de surprise appréciés des plus jeunes.

Spectacle organisé en
collaboration avec



Mise en scène et écriture :
Irène Favier

Avec : Jessica Berthe Godart
ou Pauline Büttner, Chloé Chycki
ou Claire Olier et

Joséphine Palmieri

Creation Musicale :
Zaza Fournier

Scénographie et costumes :
Clémentine Deraq

Création lumières : Clara Pannet
Marionnettes : Isa Legros

Collaboration artistique :
Barbara Chaulet

compagnieluce.net

Mardi 10 mars 2026
Le Colisée

Séances à 10h et 14h30
Classes élémentaires
A partir de 6 ans - 55 min
6 classes par séance

**Théâtre
gestuel**

PRÉLUDE EN BLEU MAJEUR

Cie Choc Trio

KEINU ANTZERKIA



© Florent Mailly

Monsieur Maurice est enfermé dans un quotidien en noir et blanc, un monde fade sans fantaisie ni couleurs. Apparaissent soudain des événements visuels et sonores qui semblent s'être échappés d'un mystérieux tableau...

Devant nous se matérialise l'œuvre picturale de Kandinsky, elle inspire et libère la force créative du personnage : il plonge en son cœur dans une interprétation inédite et burlesque. Une véritable bulle de poésie.

La Compagnie Choc Trio croise plusieurs disciplines artistiques au travers d'un art clownesque sensible et contemporain, laissant une place importante aux arts du geste (mime, pantomime, gestuelle chorégraphiée...) et à la musique.

*Interprétation : Claude Cordier
Ecriture et scénographie :
Claude Cordier et
Priscille Eysman
Mise en scène :
Priscille Eysman
Création vidéo :
Christoph Guillermet
Composition musicale et
création sonore :
Gilles Bordonneau
Mise en jeu et en cosmos :
Valéry Rybakov
Création lumière :
Dominique Grignon
Costume : Coline Dalle*

choctrio.com

Mardi 17 mars 2026
Le Colisée

Séance à 10h
Classes CE2 CM bilingues
A partir de 8 ans - 50 min
6 classes par séance

Théâtre
en
euskara

LAME / METALAREN AHOA

Cie 13r3p & Cie Itzuli



© Marie Langlois

ANTZERKIA

Dans un futur proche, deux divinités (plus ou moins issues de la mythologie grecque) s'affrontent pour le titre de déesse du Numérique. Les concurrentes sont Aho, déesse du Métal, et Ortzi, déesse de l'Électricité. L'arbitre ? Josiane, une réparatrice de smartphones, emportée bien malgré elle dans cet affrontement aussi drôle que flamboyant.

Les compagnies Itzuli et 13r3p mêlent théâtre, vidéo, objets et chant pour parler de l'empreinte écologique du numérique dans un spectacle fait de métaux, de mythologie et de réseaux sociaux.

Etorkizun hurbil batean, bi jainkosa (guti gora-behera greziar mitologiatik datozenak) Numerikoaren jainkosaren titularentzat lehian dira. Aho, metalaren jainkosa, eta Ortzi, elektrizitatearen jainkosa, dira lehiakideak. Arbitroa ? Josiane da, smartphone konpontzailea, liskar barregarri bezain sutu hartan gogoz kontra eramana dena.

Itzuli eta 13r3p konpainiek antzerkia, bideoa, objektuak eta kantua nahasten dituzte, metalez, mitologiak eta sare sozialek egindako ikuskizun batean numerikoaren azterna ekologikoak hitz egiteko.

Écriture, mise en scène,
interprétation / Idazkera,

eszenaratzea,
interpretazioa :

Elodie Darquié,
Maryse Urruty

Création vidéo /

Bideo sorkuntza :
Marie Langlois

Création sonore /
Soinu sorkuntza :

Martin Antxia

Direction technique /

Zuzendaritza tekniko :

Mathias Goyheneche

Construction / Eraikuntza :

Arnaud Sauvage

Production / Ekoizpena :

Naïa Holbrook

itzulikonpainia.eus
13r3p.com

Jeudi 30 avril 2026

Le Colisée

Séances à 10h et 14h30

Classes élémentaires

A partir de 8 ans - 65 min

6 classes par séance

Théâtre

FLY ME TO THE MOON

Cie du Semeur

ANTZERKIA



Un conte moderne qui questionne sur la force du rêve, aborde avec tendresse et humour le sujet de la maladie, du racisme et de tous les barrages à la liberté dans un contexte de révolution sociale et culturelle.

1969. A l'aube des premiers pas sur la lune. L'incroyable histoire d'amitié entre Jack et Maggy, deux enfants de onze ans que tout sépare, notamment 8000 kilomètres... Elle, Maggy, jeune londonienne fortunée atteinte de la maladie des enfants de la lune et lui, Jack, un jeune Afro-Américain surdoué, victime de ségrégation à Houston. En dépit de leurs différences et de la distance, ils vont unir leurs forces pour surmonter leurs difficultés et se révéler à eux-mêmes. Cette amitié inattendue va les pousser à aller au-delà de leurs limites et transformer le cours de leur destinée.

Mise en scène :

Jean-Luc Bertin et

Virginie Mathelin

Interprètes :

Laure Millet et Samir Adame

Scénographe :

Stéphanie Vareillaud

Lumières :

Jean-Luc Chanonat

Costumes :

LE LAB Teddy Parra

Musique originale :

Alexandre Saada

Animation :

Laura Van Moere

Voix off :

Aurélie Boquien, Benoît

Basset, Cerise Bloc

Diffusion : La Boîte à Talents

compagniedusemeur.com

Vendredi 29 mai 2026

Lundi 1^{er} Juin 2026

Théâtre de la Gare du Midi

Séances à 14h30

Classes élémentaires

A partir de 6 ans - 60 min

Danse

MIDI MINUIT

CCN Malandain Ballet Biarritz



DANTZA

« Pour Thierry Malandain, la musique a toujours été au cœur de son inspiration, ses ballets étant tous nés d'une rencontre intime avec un compositeur, un face à face entre créateurs au-delà des époques, des distances et surtout des mots...

Réservé à deux musiciens français, Francis Poulenc et Camille Saint-Saëns, ce nouveau programme comprend une reprise et une création récente pour célébrer le jour et la nuit, midi et minuit, et le temps qui fuit « dans l'ombre ensevelie ».

Midi pile, ou le Concerto du Soleil

Musique Francis Poulenc

Minuit et demi, ou le Cœur mystérieux

Musique Camille Saint-Saëns

**Spectacle
organisé par**

malandain
ballet | biarritz

Ballet pour 22 danseurs

Chorégraphie :

Thierry Malandain

Musique :

Camille Saint-Saëns,

Les Mélodies

Décor et costumes :

Jorge Gallardo

Lumières :

François Menou

Réalisation Costumes :

Véronique Murat,

Charlotte Margnoux

malandainballet.com

INFORMAZIO PRAKTIKOA

Infos pratiques

Tous les spectacles sont proposés gratuitement
aux élèves et aux enseignants.

Nombre de places limité.

RÉSERVATIONS / ERRESERBATZEKO

Service des Affaires culturelles

- Par téléphone : 05 59 41 57 57 (Silvia Magalhaes)
De 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00
- Par mail : culture@biarritz.fr

Priorité aux premiers inscrits. La réservation sera effective
lorsque le Service des Affaires culturelles aura transmis un
mail de confirmation à l'école.

ORGANISATION / ANTOLAKETA

Service des Affaires culturelles

05 59 41 57 56 • culture@biarritz.fr

Merci à tous les artistes, les compagnies, les partenaires
pour la mise en œuvre de cette troisième édition
du programme saison jeune public 2025/26.

Programme établi sous réserve de modifications
dont l'organisateur ne saurait être tenu pour responsable.

Programme EAC

Comme le stipule le Ministère de la Culture, « L'Éducation Artistique et Culturelle (EAC) a pour objectif d'encourager la participation de tous les enfants et les jeunes à la vie artistique et culturelle, par l'acquisition de connaissances, un rapport direct aux œuvres, la rencontre avec des artistes et professionnels de la culture, une pratique artistique ou culturelle. »

**Retrouvez tout le programme de
l'Éducation Artistique et culturelle
sur biarritz.fr / rubrique JEUNESSE**





BIARRITZ

Ville de Biarritz
Service des
Affaires Culturelles

Villa Natacha
110 rue d'Espagne
64200 Biarritz

T. 05 59 41 57 56
biarritz.fr

